

Dichterbij

NBG-nieuwsbrief, maart 2017, nummer 1



Grote vraag naar bijbels in Syrië



En verder: Wat heeft Ted Neely met Jezus en de Bijbel? / Uw gift wordt goed besteed / Tineke Kramer: 'Ik wil de Bijbel bij de mensen brengen' / Column: Hoeveel moet je zien om te geloven?

VOORWOORD

Een nieuwe lente, een nieuw geluid. Met trots presenteren wij u *Dichterbij*, onze nieuwsbrief, de opvolger van het magazine *Bijbel Dichtbij*. We willen u graag laten kennismaken met de verschillende aspecten van ons werk in binnen- en buitenland. Dit jaar verschijnt *Dichterbij* drie keer: in maart, juni en oktober.

Lees de verhalen van mensen uit Syrië en hoe zij kracht putten uit de Bijbel. Zij vragen uw steun en gebed. Of laat u inspireren door het interview met acteur Ted Neely, die al veertig jaar de rol van Jezus speelt in de musical *Jesus Christ Superstar*. De 89-jarige mevrouw Kramer vertelt met warme gevoelens over de Bijbel en welke bijzondere rol dit boek in haar leven speelt.

Dichterbij is gemaakt vanuit het hart van onze missie: de Bijbel steeds dichterbij mensen brengen, in Nederland en wereldwijd. Veel leesplezier!

NIEUW OP DEBIJBEL.NL

Sinds november is dé bijbelwebsite van Nederland en Vlaanderen nog toegankelijker geworden. De Nieuwe Bijbelvertaling en de Bijbel in Gewone Taal zijn daar voor iedereen gratis en zonder inlog te lezen. Daarnaast is met een inlogcode een schat aan extra materiaal beschikbaar: duizenden bijbelse afbeeldingen, kaarten en verdiepende artikelen. Vanaf € 25 per jaar krijgt u bovendien toegang tot meer dan twintig vertalingen en de bronteksten van de Bijbel. Regelmatig worden nieuwe onderwerpen toegevoegd. Lees bijvoorbeeld wat de Bijbel zegt over de omgang met migranten en vluchtelingen op debijbel.nl



**WIE WAS DE
OVERGROOTMOEDER
VAN DAVID?**

□ **RUTH** □ **NOÖMI** □

ONTDEK HET OP **DEBIJBEL.NL**

 Nederlands
Bijbelgenootschap

PROJECT SYRIË

George Andrea: 'ELKE DAG DIE WE LEVEN IS EEN GESCHENK VAN GOD'

Aleppo, ooit de economische hoofdstad van Syrië, is al sinds juli 2013 oorlogsgebied. Toch blijft het Syrisch Bijbelgenootschap de stad trouw. Directeur George Andrea: 'Mensen ervaren dat zij in de Bijbel hoop en troost kunnen vinden.'

'Elke dag die we leven is een geschenk van God. We leven zo normaal mogelijk, maar iedereen beseft dat er elk moment een raket kan inslaan; thuis, op het werk of in de kerk. Als die er nog staat, want ook veel kerkgebouwen zijn verwoest.'

UITGEPUT NA VIER JAAR OORLOG

Onder christenen in Syrië neemt de vraag naar bijbels alleen maar toe. 'We bedienen alle mensen en kerken van Aleppo,' vertelt George, 'orthodox, katholiek en protestant.'

'De vraag naar bijbels neemt alleen maar toe'

'Mensen ervaren dat de Bijbel antwoorden kan geven in deze moeilijke tijd. Veel mensen zijn een dierbare verloren en zijn bang om zelf slachtoffer te worden. Het dagelijkse leven is moeilijk, tot in de

kleinste dingen. De Bijbel biedt hoop en troost aan mensen die na vier jaar oorlog getraumatiseerd en uitgeput zijn.'

GEVAARLIJK

Het verspreiden van bijbels is niet zonder risico. Regelmatig komen de mensen die dit werk doen in gevaarlijke situaties. George: 'Aan alle mensen in Nederland wil ik dan ook vragen: blijf voor ons bidden en ons ondersteunen. Dat is het belangrijkste wat jullie voor ons kunnen doen.'

Tekst: Kari Fure. Met toestemming overgenomen uit de Noorse christelijke krant Dagen.



PROJECT SYRIË

Veel Syrische christenen zijn gevlucht en hebben geen eigen bijbel meer. Steun daarom onze actie 'Bijbels voor Syrië'. Met uw bijdrage worden bijbels uitgedeeld via kerken, kloosters en door vrijwilligers.

Helpt u mee? Maak uw gift over naar NL74 SNSB 0266 3808 08 o.v.v. Syrië. Of via bijbelgenootschap.nl/syrie. Dank voor uw bijdrage!



Sarab Al-Ahmad: 'DANKBAARHEID OVERSTEMT DE PIJN'

Sarab Al-Ahmad uit Damascus was met haar kinderen op weg naar huis, toen voor haar ogen een raket haar huis verwoestte. Dit is haar verhaal over hoe oorlog een gezin kan beschadigen. Maar ook hoe de Bijbel helpt nieuwe wegen te vinden.

'Voor de oorlog hadden we een gelukkig leven,' vertelt de 28-jarige Syrische moeder. 'Dat de oorlog

uitbrak, was verschrikkelijk. Onze stad werd het mikpunt van bombardementen. Een raket verwoestte in één klap ons huis. Ik was met mijn kinderen onderweg en bijna thuis. We stonden op hooguit 35 meter afstand. We waren volledig in shock. Daarna begon ik heel hard te huilen.'

NACHTMERRIES

Sarab blijft met haar gezin tot begin 2014 in Syrië, hoewel er

nauwelijks eten is en geen werk. 'De kinderen hebben vreselijke dingen gezien.' vertelt ze. 'Voor hen hebben we uiteindelijk besloten om te vertrekken. De kinderen werden agressief en bang. Ze reageerden slecht en spraken nauwelijks meer. Alsof ze van binnen helemaal leeg waren. Ook kregen ze nachtmerries en werden 's nachts wakker. Het was hartverscheurend en dat is mijn grootste trauma: ik zag het leed van mijn kinderen, maar ik was zelf te zwak om ze te kunnen steunen.'

DANKBAARHEID

Het gezin van Sarab riskeert alles om te vluchten, en uiteindelijk lukt dat. In Jordanië maken ze kennis met de Bijbel en het christelijk geloof. Sarab: 'We gingen naar de kerk en er kwam ruimte in ons leven voor nieuwe dingen. Wij kenden alleen maar extremisme. De liefde die wij onder christenen zagen was voor ons iets heel nieuws. We wisten direct dat we onze kinderen zo wilden zien opgroeien: in vrede en liefde. Het verdriet over het leven dat we hadden is er nog. Maar onze kinderen hebben de ellende achter zich gelaten en kunnen weer gelukkig zijn. Dankbaarheid overstemt de pijn.'

BORSTKLOPPERIJ OP GOEDE VRIJDAG?

Als Jezus na zijn veroordeling op weg gaat naar de plaats waar hij terechtgesteld moet worden, volgen de mensen hem (Lucas 23:27). Ze zien hoe Jezus wordt gekruisigd en blijven bij hem tot hij de laatste adem uitblaast.

Dan vertelt Lucas in vers 23:48: 'De mensen die voor het schouwspel samengekomen waren en de gebeurtenissen hadden gadeslagen, keerden terug naar huis, terwijl ze zich op de borst sloegen' (NBV). Wat betekent dat gebaar? 'Zich op de borst slaan' kan in onze taal betekenen: 'zich op iets beroemen'. Maar die betekenis heeft dit gebaar bij Lucas niet. De evangelist gebruikt het gebaar ook in Lucas 18:13. Dan is het de tollenaar die zich berouwwol op de borst slaat en zegt: 'God, wees mij zondaar genadig.'

Lucas bedoelt in hoofdstuk 23:48 dat de volgers van Jezus zich bewust worden van het onrecht waarvan ze getuige zijn. Ze voelen spijt en verdriet en die gevoelens brengen ze tot uitdrukking door zichzelf te slaan.

*In de Groot Nieuws Bijbel lezen we dan ook over de toeschouwers: 'Ze sloegen zich op de borst **ten teken van rouw**.' In de Bijbel in Gewone Taal is het gebaar geheel in de vertaling verwerkt, en daardoor is het helemaal duidelijk: 'En alle mensen die waren komen kijken, gingen huilend weer naar huis.'*

Jaap van Dorp,
Bijbelwetenschapper NBG



Pagina 5

Ted Neeley:

'IK WAS BANG DAT IK HET GELOOF VAN MENSEN KAPOT ZOU MAKEN'

© Foto: Margot de Heide

Al meer dan veertig jaar speelt hij Jezus. Voor het eerst in 1973, in de film *Jesus Christ Superstar*, en daarna nog vijfduizend keer. Wat maakt dat Ted Neeley daar onvermoeibaar mee doorgaat? Hoe ziet hij Jezus en wat heeft hij met de Bijbel?

'Ik geniet van elke seconde dat ik Jezus speel,' zegt hij. En voor je het weet geeft deze tengere, bescheiden man je een warme omhelzing. 'Het spelen is een spirituele ervaring. Het is een *worship*, een viering.'

Neeley was overdonderd toen hij deze rol kreeg. 'Ik deed auditie als Judas. Maar de regisseur zei: "Geweldig Ted, kom morgen terug en dan speel je Jezus." Hij zag iets in mij waarvan ik niet wist dat ik het had. Ik was doodsbenauwd. Ik zou een apostel of Pilatus kunnen spelen, maar niet Jezus. Ik was bang dat ik het geloof van mensen kapot zou maken, of dat ze me een blasfemist zouden vinden. Een vriend zag me ermee worstelen en zei: "Omarm jouw Jezus. Je hebt de Bijbel meegekregen en Jezus

aangenomen. Je begrijpt dus waar het verhaal om draait. Doe het!" Zo begon ik eraan. En nu kan ik zeggen: ik heb m'n bestemming gevonden.'

Waarom is de aanvankelijke kritiek op *Jesus Christ Superstar* verstomd? Neely: 'Superstar, alleen al dat woord, dat kón niet. Pure blasfemie. Maar sommige critici werden na het zien van de show onze beste ambassadeurs. Ze merkten dat de muziek – een taal die iedereen verstaat – de weg opende voor

mensen om bij hun innerlijk te komen. Zonder de kritische vragen die er zouden volgen als we met de Bijbel zouden zwaaien.'

.....
**'Ik heb mijn
bestemming gevonden'**
.....

Bij de kruisigingsscène zingt het koor: 'Jesus Christ, who are you?' Welk antwoord geeft Ted daar zelf op? 'Hij is de Zoon van God. Er zijn mensen die zeggen dat het niet echt gebeurd is, dat hij niet de Zoon van God is – maar dat zou ik niet kunnen geloven. Ik geloof dat er een hogere macht is, die ons bevrijdt om te worden zoals we bedoeld zijn. En dat ik Jezus nodig heb als ik tegen mijn beperkingen aanloop.'

'Mij is altijd verteld dat Jezus niet getrouwd was. Maar er zijn heel wat levensjaren van Jezus waar we niets van weten, dus ik hoop echt dat Jezus een geweldige relatie met een vrouw heeft gehad. Ik weet wat dat is, omdat ik zelf de meest bijzondere vrouw ter wereld heb. Ze was als danseres in Israël bij de filmopnamen. Ja, alles in mijn leven heb ik te danken aan mijn rol.'

De Deense filosoof Kierkegaard schreef ooit: 'Jezus wilde geen bewonderaars, maar navolgers.' Hoe zit dat bij Neeley? Hij is even stil. 'Ik hoop dat ik ergens tussenin zit. Dat ik beide kanten in me heb. Het is moeilijk een volgeling te worden van iemand als je niets in hem bewondert.'

Waarom vindt Neeley de Bijbel zo'n belangrijk boek? 'Omdat ons leven er beter van wordt. Ook al is het een oud boek en weten we niet wie alles geschreven heeft, de Bijbel bevat een richtlijn voor ons leven in begrijpelijke taal. Als we de gedachtegangen die erin staan ons eigen kunnen maken, geeft het ons een kans om vreedzaam te leven.'

**Voor het volledige interview,
een filmpje van Ted Neeley en
een link naar de speellijst zie:
bijbelgenootschap.nl/superstar**

Tekst: Peter Siebe



KORT NIEUWS



THE PASSION IN LEEUWARDEN

Op Witte Donderdag, 13 april, is Leeuwarden het decor van de zevende editie van *The Passion*, het televisieverhaal over de laatste uren van Jezus' leven, zijn dood en opstanding. Het NBG verspreid het lijdensverhaal uit Matteüs in het Nederlands en het 'gewoon' Fries. De moedertaal van de Friezen, de taal van hun hart.

Meer informatie is te vinden op:
bijbelgenootschap.nl/matteusfrysk



MARCUS IN 40 DAGEN

Wilt u bewust toeleven naar Goede Vrijdag en Pasen? U kunt zich nog inschrijven voor het laatste deel van het 40-dagen-leesrooster op debijbel.nl. Inmiddels doen al meer dan 7000 mee! Elke dag een portie Marcus in uw mailbox en u komt stap voor stap dichterbij het geheim dat Marcus wil onthullen: 'Wie is toch Jezus?'

Inschrijven 40-dagen-leesrooster via:
debijbel.nl/40dagentijd



BIJBELLEZEN MET KINDEREN

Wel eens getobd over de vraag 'hoe kan ik de Bijbel lezen samen met mijn (klein)kind'? Dan is er goed nieuws. Het NBG komt graag naar u toe met een presentatie *Bijbellezen met kinderen*. Samen met het NBG gaat u aan de slag met de vraag hoe u én het kind én het bijbelverhaal centraal stelt. Het programma is gericht op bijbellezen met kinderen thuis of in de kerk.

Meer informatie en aanvragen:
bijbelgenootschap.nl/presentatie

BIJBEL+ MET 'STARTERSGIDS'

Bijbel+ is een bijbel met startersgids in één koft gebonden, bedoeld voor beginnende bijbellezers zoals jongeren. *Bijbel+* wordt gebruikt in gezinnen, in kerken en op scholen. Het is een Bijbel in Gewone Taal met achterin een

speciaal gidsje met informatie over het ontstaan van de Bijbel, belangrijke personen en verhalen. Ook worden thema's uitgelicht zoals liefde, angst en



vriendschap. Tenslotte is een rooster opgenomen om 21 dagen zelf in de Bijbel te lezen. *Bijbel+* kost € 16,95. NBG-leden betalen via de webshop van Uitgeverij Royal Jongbloed € 14,50 met actiecode NBG-bgtplus. **Bestel 'm nu op royaljongbloed.nl.**

UW GIFT WORDT GOED BESTEED



RUIM 2.000 BIJBELS VOOR TSJERNOBYL

Vorig voorjaar was het dertig jaar geleden dat een kernreactor ontplofte in Tsjernobyl. Dit had voor de bevolking enorme gevolgen. Eén op de drie mensen sterft nog steeds aan kanker. Veel mensen zijn werkloos en arm en worstelen met de vraag waarom hen al die ellende overkomen is. Het NBG wilde het Wit-Russisch Bijbelgenootschap helpen om aan de vraag naar bijbels te voldoen. Dankzij vele giften konden ruim 2.000 bijbels, Nieuwe Testamenten en bijbelmaterialen worden verspreid.



BIJBEL OPEN VOOR BLINDE RWANDEZEN

In november vroegen we uw gift voor het Rwandese Bijbelgenootschap. Door tropische ziekten, armoede en een gebrek aan artsen zijn daar veel mensen blind. Hun handicap brengt hen vaak in een isolement. Met uw bijdrage wordt er nu gewerkt aan een complete bijbel in braille. De vier evangeliën zijn al verspreid. Directeur Emmanuel Kayijuka: 'Lezen in de Bijbel helpt blinden te groeien in geloof en de uitdagingen in hun leven te overwinnen. Nu kunnen ze *zelf* de Bijbel lezen, waar en wanneer ze willen.'

LEDENVERTEGENWOORDIGING

In 2017 ontstaan er vacatures in de ledenraad van het NBG. Uiterlijk 28 april vindt u op onze website bijbelgenootschap.nl/ledenraad een kandidatenlijst voor deze vacatures.

Donateur Tineke Kramer:

'IK WIL MET MIJN GELD DE BIJBEL BIJ DE MENSEN BRENGEN'

Naam: Tineke Kramer

Leeftijd: 89

Beroep: gepensioneerd
handwerkonderwijzeres

Hobby's: lezen, familiebezoek

Passie: mensen met grote
betrokkenheid op wat er
in de wereld gebeurt



Tineke Kramer (89) is al zeker een halve eeuw lid van het NBG. Ze praat met warmte over de Bijbel, en het NBG staat zelfs in haar testament. Waar komt die liefde vandaan en waarom is die altijd blijven bestaan?

Tineke: 'Ik kom uit een gereformeerd gezin met vier meisjes en één jongen. Er werd uit de kinderbijbel en later de gewone Bijbel gelezen, maar praten over het geloof was er niet bij. Als tiener ging ik naar de huishoudschool en werd ik ingeschakeld om in andere gezinnen bij te springen.'

Rond haar 18e kwam Tineke bij het gezin Wientjes. Tineke: 'Mevrouw Wientjes vroeg me: "Zou het iets voor jou zijn om handwerkles te geven?" Ze had gezien dat ik van handwerken hield. Ik heb toen een opleiding gedaan en ben daarna als handwerkjuf gaan werken op een lagere school en later bij Effatha, het doveninstituut in Voorburg.'

LIEFDE VOOR DE BIJBEL

'Toen ik juf was, hield iemand van het Bijbelgenootschap een lezing over het vertellen van bijbelverhalen. Toen ben ik lid geworden van de *Bijbel per Maand-Club*. Ik betaalde

elke maand een bedrag om het NBG te steunen, want ik houd van de Bijbel.' Tineke pakt haar zwarte bijbel met rits en duimgrepen erbij, een NBG-vertaling uit 1951. 'Bijbellezen heb ik geleerd toen ik bij mevrouw Wientjes kwam. Ik raakte bevriend met haar en we konden veel met elkaar delen. Zij was gewend om dagelijks uit de Bijbel te lezen. Dat stimuleerde mij om dat ook te doen. Deze bijbel heb ik op een verjaardag gekregen. Hij ging overal mee naar toe, ook op vakantie.'

.....
'Bijbellezen geeft ruimte en kracht'
.....

Tineke is tegenwoordig fan van de Bijbel in Gewone Taal: 'In de BGT lees ik om me te laten verrassen. Ik ben benieuwd of ik een andere kijk krijg op wat de tekst betekent.'

HOUVAST AAN DE BIJBEL

Tineke is altijd in de Bijbel blijven lezen. 'Omdat er diepte in de Bijbel zit waar ik houvast in kan vinden. Neem bijvoorbeeld de uitspraak van Jezus dat we nooit uit Gods hand vallen en ons geen zorgen moeten

maken. Daardoor weet ik, nu ik zo oud ben geworden, dat elke dag mij gegeven is. Iedere morgen ben ik dankbaar dat ik er nog ben, ook al ken ik moeilijkheden en heb ik niet zo lang geleden in het ziekenhuis gelegen. Als ik dan in de Bijbel lees, merk ik: "Nu kan ik vandaag de dag weer in." Bijbellezen geeft ruimte en kracht, dát is het. Dit wens ik ook andere mensen toe. Daarom steun ik het Bijbelgenootschap.'

TESTAMENT

'Mensen ontdekken de Bijbel pas als ze hem lezen in hun eigen taal of dialect. Wie ooit uit de kerk is weggelopen, wordt soms toch weer geraakt door een bijbelverhaal. Ik wil met mijn geld de Bijbel bij de mensen brengen. Dat is precies waar het NBG voor zorgt in Nederland én in het buitenland. Daarom staat het NBG in mijn testament.'

Vraag vrijblijvend de brochure aan en bel met relatiemanager mr. Sander Stevense, tel. 06-199 797 11.

Tekst: Peter Siebe



Hoeveel moet je zien om te geloven?

Bij Pasen gaat het om inzicht. Dat zie je bijna letterlijk in het paasverhaal van Johannes (20:1-18), gelet op het vele 'zien' en 'kijken' in het verhaal.

De eerste leerling die ziet is Maria van Magdala. Zij ziet dat de steen voor het graf is weggerold (vers 1). Maria reageert verdrietig; ze denkt dat Jezus' lichaam is weggehaald. Ze ziet, maar heeft geen inzicht.

Na dit bericht gaan twee leerlingen naar het graf: Petrus, en 'de leerling van wie Jezus veel hield'. Die laatste rent het hardst, en kijkt het donkere rotsgraf in (5). Hij ziet doeken liggen, maar gaat het graf niet in.

Petrus gaat wel naar binnen (6-7). Ook hij ziet in het graf de doeken liggen. En hij ziet ook dat de doek die Jezus' gezicht bedekte, opgerold is. Jezus' lichaam is dus niet geroofd – dan was die doek immers niet opgerold! Petrus 'ziet' dit alleen nog niet.

Dan gaat de geliefde leerling het graf binnen, en lezen we dé cruciale mededeling van dit verhaal: de geliefde leerling 'ziet' en gelooft dat Jezus uit de dood is opgestaan (vers 8). Na dit ware zien, het doorzien van wat er gebeurd is, gaan de twee mannen terug naar de stad.

Maria kijkt huilend het graf in (vers 11). Haar verdriet is zo groot, dat zelfs twee engelen haar geen inzicht geven (12-13). Dan draait Maria zich om en ziet 'iemand'. Aan ons wordt verteld dat het Jezus is (14). Maar Maria herkent hem niet, zelfs niet als hij haar een vraag stelt (15). Pas als Jezus haar naam noemt, weet ze wie hij is. Maar heeft ze al écht inzicht? Hoewel het er niet staat, lijkt de tekst te suggereren dat Maria Jezus vastpakt – misschien denkt ze dat alles nu weer is zoals het was. Maar Jezus zegt: 'Houd me niet vast'. Jezus kwam bij de Vader vandaan, en moet nu terug naar de Vader. Dan is hij echt Heer van alle mensen. Die boodschap mag Maria brengen aan de leerlingen van Jezus. En dan zegt ze eindelijk volmondig: 'Ik heb de Heer **gezien**' (18).

Stapje voor stapje krijgen de leerlingen inzicht, de een sneller dan de ander. Wat heb jij nodig om te kunnen zien?

Rieuwerd Buitenwerf
Directeur Nederlands Bijbelgenootschap
en Vlaams Bijbelgenootschap



Dichterbij is de nieuwsbrief van het Nederlands Bijbelgenootschap en verschijnt drie keer per jaar.
Redactie: Peter Siebe, Rianne Wijmenga en Dianne Westerink
Foto's: NBG, tenzij anders vermeld
Vormgeving en realisatie: WWAV

Nederlands Bijbelgenootschap
Postbus 620, 2003 RP Haarlem
023 - 514 61 46
www.bijbelgenootschap.nl
info@bijbelgenootschap.nl
IBAN NL74 SNSB 0266 3808 08
f /bijbelgenootschap t NBG_Bijbel

Het Nederlands Bijbelgenootschap brengt al 200 jaar de Bijbel dichtbij. Dat doen we voor mensen van nu en voor volgende generaties, in Nederland en wereldwijd, met traditionele en moderne vormen. Het NBG is er voor iedereen die de Bijbel relevant vindt in zijn of haar leven.

